

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 73 (1947)  
**Heft:** 40

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

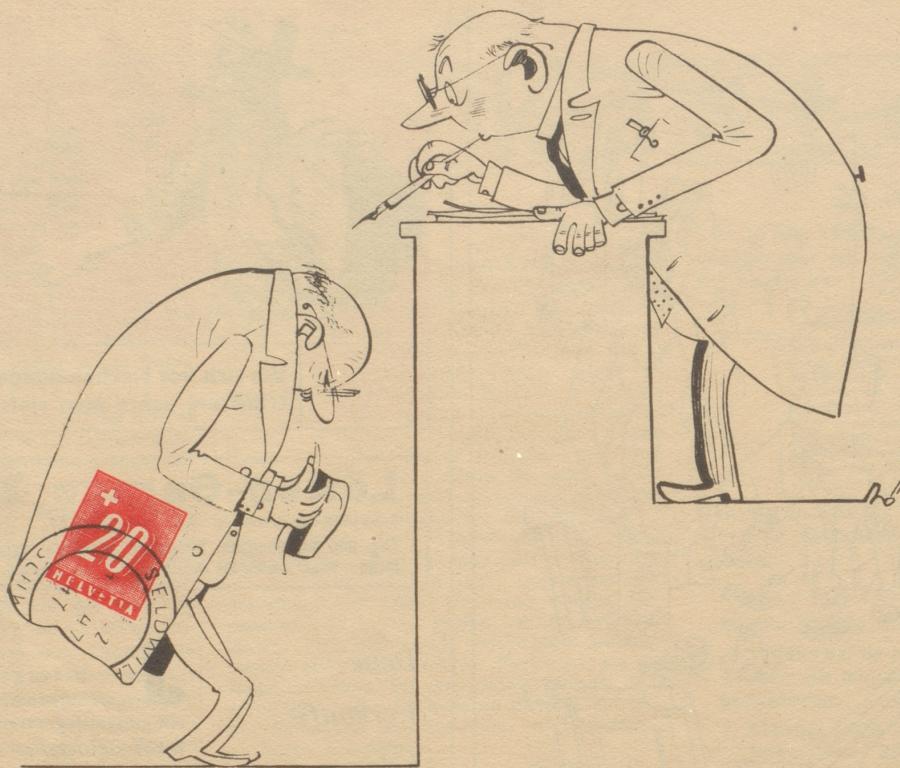
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Wir, das Volk der Vorbestraften

Wir Schweizer pflegen uns «auf Grund unseres guten Gewissens» steifnackig zu zeigen,  
 Ja - - es ist uns bisweilen sogar eine, leider unbegründete, Überheblichkeit eigen,  
 Denn es ist augenblicklich aus und vorbei mit unseren straffen Gebärden  
 Wenn wir z. B. zwecks Personalienaufnahme behördlicherseits plötzlich geladen werden,  
 Und wenn man uns dorthin aus ordnungstechnischen und vielleicht zwingenden Gründen  
 Nach unseren Vorstrafen fragt beziehungsweise nach unseren amtlich gehandeten Sünden,  
 Da knicken wir prompt zusammen und zeigen eine unheldisch scheue Befangenheit  
 Und erinnern uns unserer mindestens in postalischer Hinsicht korrupten Vergangenheit  
 Indem wir, freilich aus Ursachen von denen wir selber nie das leiseste wußten,  
 Zu wiederholten malen mit Strafporto bestraft werden mußten!

### Muß das sein?

Eben erhalte ich mein neues Telefonverzeichnis; ein roter Zettel hängt daran, der darauf hinweist, daß in Zürich rund 2000 Telefonnummern geändert haben — «Ältere Ausgaben des

Teilnehmer-Verzeichnisses 3 dürfen nicht mehr benutzt werden. — Les abonnés sont priés de ne plus utiliser les anciennes listes... — Gli utenti sono pregati ....» Das ist ja weiter nicht

schlimm, aber ich frage mich doch: warum ist das Amtsdeutsch eine Nuance weniger höflich als das Amtsfranzösisch oder das Amtstitalienisch? Im Deutschen gibt es doch auch ein Wort «bitte»!

E. H.





Agence générale pour la Suisse  
E. A. HUG, ZÜRICH 1  
Münstergasse 4. Tel. 32 87 16



Baggenstor  
Waisenhausstr. 2, Zürich, Tel. 25 66 94  
Laden: Münsterstrasse/Poststrasse

## Jede Speise



**Schlank werden!** Weil eine Amaigranol-Kur (Fr. 16.—) die Darmtätigkeit anregt, die Flüssigkeits-Ausscheidung fördert, die Tätigkeit der fettabbauenden Drüsen aktiviert, werden mit dieser berühmten franz. Spezialität die überflüssigen Fettpolster am Körper bekämpft und auf innerlichem Wege mit den bewährten Pillen beseitigt. Die Erfahrung zeigt immer wieder, daß die innerlich wirkenden Pillen sehr zu empfehlen sind, weil der Fettabbau ohne Erschlaffung der Haut erfolgen kann.

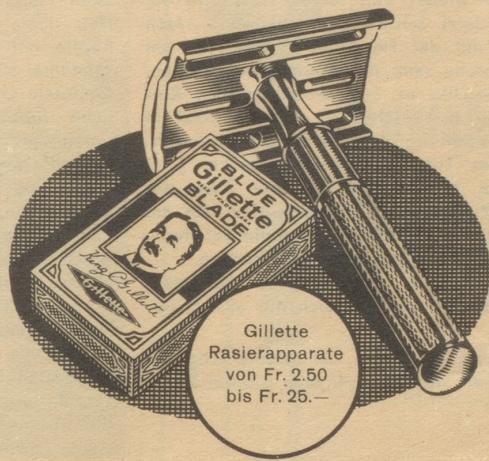
**Temperament gewinnen:** Fortus-Kuren  
Männer: Kur 25.—, halbe Kur 10.—, 5.—, 2.—  
Frauen: Kur 28.50, halbe Kur 11.50, 5.75, 2.25

**Schwindelanfälle,** als Folge von Zirkulationsstörungen be- kämpft Pflanzen-Extrakt Zirkulan (halbe Kur Fr. 10.75).

## Die vollkommene Rasiermethode! Gillette + Gillette

KLINGE

APPARAT



Gillette  
Rasierapparate  
von Fr. 2.50  
bis Fr. 25.—

Weil Gillette seit Jahrzehnten sich immer nur der einen Aufgabe widmet — das Rasieren so angenehm als möglich zu machen — darum konnten diese Apparate und Klingen von unübertroffener Güte geschaffen werden. Verwenden Sie beide zusammen, dann profitieren Sie vom Gillette Rasier-Komfort. Sie werden dem stärksten Barte spielend Meister und sehen gepflegt aus.

"Ein guter Tag beginnt mit Gillette"

Gillette Handels AG Zürich 9

wird durch die im Helvetia-Tafelsenf enthaltenen natürlichen Öle des Senfkorns wohlschmeckend und bekömmlich. Deshalb wird

Um das Blut bei Beschwerden der Wechseljahre von den Stoffwechselgiften zu befreien, nehme man vor dem Morgen-, Mittag- und Abendessen je 5 grüne Kräuter-Pillen Helvesan-8 eine (Fr. 3.25). Da Wechseljahre innerliche Zirkulations-Störungen verursachen, wird man gut tun, seine Zirkulation zu beobachten und, wenn nötig, eine mittlere Zirkulan-Kur (Fr. 10.75) beginnen. Schwindel, Kopfweh und Wallungen werden durch diese zweifach wirkende Kur so gut gemildert.

Um offenen Krampfadern beizukommen, die Blutstauungen durch eine intensive Zirkulation zu überwinden, lasse man den Pflanzen-Extrakt Zirkulan (4.75) durch das Blut wirken. Dazu frage man behutsam auf die offenen Stellen regelmäßig Spezial-Helvitasal Salbona (Fr. 3.75) auf. Um das Aufbrechen der dünnen, entzündeten und schmerzenden Gewebe bei den Wunden zu verhüten, trägt man auf diese gefährdeten Hautstellen ganz leicht Richtung Herz ebenfalls Salbona auf.

Gegen Würmer der Kinder ist Vermocur-Sirup gut (Fr. 3.75, Kur 7.—). Kinder nehmen Vermocur-Sirup gerne ein, weil dieser Vermocur-Sirup angenehm, wirksam ist, große und kleine Würmer beseitigt und das Wohlbefinden nicht stört. Für Erwachsene, die Wurmtabletten wünschen, gibt es die angenehm, zuverlässig wirkenden Vermocur-Tabletten (Fr. 2.75, Kur 8.25). So ist mit dem Vermocur jedermann gegen Würmer gut geholfen.

Bei Hämorrhoiden: 1. Regelmäßig Stuhlgang, 2. Gute Blutzirkulation, 3. Oerliche Heilsalbe. Wir empfehlen: für Nr. 1 Tipex (Fr. 3.50), für Nr. 2 Zirkulan (Fr. 4.75), für Nr. 3 Salbona (Fr. 3.75).

Ekzeme werden gebessert, wenn man nach dem Morgen-, Mittag- und Abendessen je 5 von den grünen Kräuter-tabletten Helvesan-9 schluckt. (Fr. 3.25.) In harnäckigen Fällen braucht die Kur einer der grünen Helvesan-9-Schachteln mehr. Wichtig ist, daß man in harnäckigen Fällen die erweiterte Gebrauchsanweisung genau beachte, und ist diese verlegt, verlangt man sie kostenlos im Haupt-Depot Lindenholz-Apotheke, Rennweg 46, Zürich 1.

4 Wärmestufen

mit Sparstufe 1/2

Dies bietet Ihnen  
nur Solis! Verlan-  
gen Sie daher in  
Elektrizitäts- und  
Sanitätsgeschäf-  
ten stets die  
seit Jahrzehnten  
führenden

## Solis Heizkissen

ab Fr. 31.20 einf. Ausführung ab Fr. 22.10

RESTAURANT PICCOLI  
ACADEMIA  
TEL. 23 62 43



Italienische  
Spezialitäten  
GÜGGLI!!!  
für Kenner und die es werden wollen!  
Zürich  
Bäckerstraße / Ecke Rotwandstraße 48

## CAFE CORSO ZÜRICH (BELLEVUE)

Ob mit, ob ohne Alkohol,  
Es fühlt der Gast bei uns sich wohl  
Beim Frühstück, Mittagessen, «Dinner»,  
Beim Apéro und Kaffeejäf.  
Macht gut serviert es ihm viel Spaß!

## Helvetia-Tafelsenf immer begehrter! Tube 61 Rp.

Ausgezeichnet für die Verdauung und gegen Magendrü-  
ken, Blähungen, Völlegefühl ist der Kräuter-Extrakt Haus-  
geiste! Man hat nichts weiter zu tun, als ca. 50 Tropfen mit  
etwas Wasser oder unverdünnt einzunehmen nach dem Essen.  
Die gute Wirkung macht sich meistens sofort bemerkbar.  
Man verdaut besser und fühlt sich wieder wohl. Fr. 1.75,  
3.75, 10.75.

Um Nieren- und Blasenleiden zu bessern, trinke man täg-  
lich einige Tassen Nieren- und Blasen-Tee und nehme dazu  
dafür dreimal je 5 von den grünen Kräuter-Pillen Helvesan-10  
(Fr. 3.25). Den Tee und die grüne Helvesan-10-Schachtel  
erhält man als Naturheilmittel aus jeder Apotheke.

Verstopfte schlucken morgens und abends jedesmal 2—3  
grüne Pillen Helvesan-1 als Kur, um am andern Morgen  
einen aufgelockerten Stuhl und regelmäßig Darm-Entleerung  
zu haben. (Fr. 3.25.) Die grüne Farbe der Pillen sagt uns,  
daß es Original-Kräuter-Pillen sind.

Um Ihnen für den Bedarf stall zu zeigen, wofür die echten,  
grünen Helvesan-Kräuter-Tabletten gut sind, lassen wir Ihnen  
die Empfehlungsliste folgen, denn es sind bewährte Natur-  
heilmittel. Jede der grünen Schachteln kostet Fr. 3.25.

Gegen Verstopfung, Darmträgeheit . . . . .	Helvesan-1
Gegen Rheuma, Gicht . . . . .	Helvesan-2
Gegen Korpuenz zur Entfettung . . . . .	Helvesan-3
Gegen nervöse Magenbeschwerden . . . . .	Helvesan-4
Gegen hohen Blutdruck, Arterienverkalkung .	Helvesan-5
Gegen Menstruations-Beschwerden . . . . .	Helvesan-6
Gegen Wechseljahrbeschwerden . . . . .	Helvesan-7
Gegen Ekzeme . . . . .	Helvesan-8
Gegen Blasen- und Nieren-Leiden . . . . .	Helvesan-9
Gegen Leber- und Gallen-Leiden . . . . .	Helvesan-10

Bei Ihrem Apotheker bekommen Sie Ihr gewünschtes  
Heilmittel. Wenn nicht, haben Sie als Abonnent des «Nebel-  
spalters» immer die Möglichkeit, direkt an das Haupt-Depot  
für die Schweiz zu schreiben. (Adresse: Lindenholz-Apotheke,  
Rennweg 46, Zürich 1.) Vergessen Sie nicht zu schreiben,  
daß Sie Leser des «Nebel-Depot» sind.